**Déclaration de produits originaires ou en provenance du Japon**

*Declaration for the import into French Polynesia of*

..............................................................................................................................................................(produit)

*(Product)*

code d'identification du lot ……………………………………………….......................................................

*batch identification code*

numéro de la déclaration ...................................................................................................................................

*declaration number*

Conformément aux dispositions de l’arrêté n° 1319 CM du 8 septembre 2016 relatif à certains produits originaires ou en provenance du Japon suite à l'accident survenu à la centrale nucléaire de Fukushima, le 11 mars 2011,

*In accordance with* *the provisions of the ministerial order n° 1319 of 8 September 2016 concerning products originating in or consigned from Japan following the accident at the Fukushima nuclear power station on 11 March 2011,*

............................................................................................................................................................................

[représentant habilité visé à l’article 4 de l’arrêté n° 1319 CM du 8 septembre 2016]

[*authorized representative referred to in Article 4 of the ministerial order n° 1319 of 8 September 2016*]

DÉCLARE que les:

*DECLARES that the:*

…….................................................................................................................................................................. produits visés à l’article 4, de l’arrêté n° 1319 CM du 8 septembre 2016 composé de:

*products referred to in Article 4 of the ministerial order n° 1319 of 8 September 2016* *consisting of*:

....................................................................................................................................................................... (nombre et type de conditionnements, poids brut ou net) embarqués à

*(number and type of packages, gross or net weight) embarked at*

..................................................................................................................................(lieu d'embarquement) le :

*(embarkation place) on:*

..............................................................................................................................(date d'embarquement) par :

*(date of embarkation) by:*

.........................................................................................................................(identification du transporteur)

*(identification of transporter)*

à destination (lieu et pays de destination)……………………………………………………………………..

*going to (place and country of destination)*

en provenance de l'établissement :…………………………………………………………………………….

*which comes from the establishment*

est conforme à la législation en vigueur au Japon concernant les limites maximales applicables à la somme de césium 134 et césium 137.

*is compliant with the legislation in force in Japan with regard to the maximum levels applicable to the sum of caesium-134 and caesium-137.*

DÉCLARE que ces produits concernent :

*DECLARES that these products concern:*

□ Des champignons, poissons et produits de la pêche, riz, soja, kakis (japonais), pétasites japonais ou géants (fuki), *Aralia spp.,* pousses de bambou, fougère grand aigle, fougère royale japonaise, fougère-à-l'autruche et koshiabura ou un produit qui en est dérivé ou des denrées alimentaires ou aliments pour animaux composés contenant plus de 50 % de **ces produits, qui ont été récoltés et/ou transformés avant le 11 mars 2011**;

*Mushrooms, fish and fishery products, rice, soybeans, (Japanese) persimmon, Japanese or giant butterbur (fuki), Aralia spp., bamboo shoot, bracken, Japanese royal fern, ostrich fern and koshiabura or a derived product thereof or a compound feed or food containing more than 50% of* ***those products, which have been harvested and/or processed before 11 March 2011***;

□Des champignons, poissons et produits de la pêche, riz, soja, kakis (japonais), pétasites japonais ou géants (fuki), *Aralia spp*., pousses de bambou, fougère grand aigle, fougère royale japonaise, fougère-à-l'autruche et koshiabura ou un produit qui en est dérivé ou des denrées alimentaires ou aliments pour animaux composés contenant plus de 50 % de ces produits, **qui ne sont pas originaires et ne proviennent pas de l'une des préfectures énumérées dans l'annexe 3** **de l’arrêté n° 1319 CM du 8 septembre 2016** **pour lesquelles l'échantillonnage et l'analyse de ce produit sont exigés**;

*Mushrooms, fish and fishery products, rice, soybeans, (Japanese) persimmon, Japanese or giant butterbur (fuki), Aralia spp., bamboo shoot, bracken, Japanese royal fern, ostrich fern and koshiabura or a derived product thereof or a compound feed or food containing more than 50% of those products,* ***which do not originate in and are not consigned from one of the prefectures listed in Annex 3 of the ministerial order n° 1319 of 8 September 2016, for which the sampling and analysis of this product is required****;*

□Des champignons, poissons et produits de la pêche, riz, soja, kakis (japonais), pétasites japonais ou géants (fuki), *Aralia spp*., pousses de bambou, fougère grand aigle, fougère royale japonaise, fougère-à-l'autruche et koshiabura ou un produit qui en est dérivé ou des denrées alimentaires ou aliments pour animaux composés contenant plus de 50 % de ces produits, **qui proviennent mais ne sont pas originaires d'une des préfectures énumérées dans l'annexe 3 de l’arrêté n° 1319 CM du 8 septembre 2016,** **pour lesquelles l'échantillonnage et l'analyse de ce produit sont exigés**, et qui n'ont pas été exposés à la radioactivité pendant le transit;

*Mushrooms, fish and fishery products, rice, soybeans, (Japanese) persimmon, Japanese or giant butterbur (fuki), Aralia spp., bamboo shoot, bracken, Japanese royal fern, ostrich fern and koshiabura or a derived product thereof or a compound feed or food containing more than 50% of those products,* ***which are consigned from but do not originate in one of the prefectures listed in Annex 3 of the ministerial order n° 1319 of 8 September 2016, for which the sampling and analysis of this product is required and have not been exposed to radioactivity during transiting;***

□Des champignons, poissons et produits de la pêche, riz, soja, kakis (japonais), pétasites japonais ou géants (fuki), *Aralia spp*., pousses de bambou, fougère grand aigle, fougère royale japonaise, fougère-à-l'autruche et koshiabura ou un produit qui en est dérivé ou des denrées alimentaires ou aliments pour animaux composés contenant plus de 50 % de ces produits, **qui sont originaires d'une des préfectures énumérées dans l'annexe 3** **de l’arrêté n° 1319 CM du 8 septembre 2016,** **pour lesquelles l'échantillonnage et l'analyse de ce produit sont exigés,et qui ont été échantillonnés le** :

*Mushrooms, fish and fishery products, rice, soybeans, (Japanese) persimmon, Japanese or giant butterbur (fuki), Aralia spp., bamboo shoot, bracken, Japanese royal fern, ostrich fern and koshiabura or a derived product thereof or a compound feed or food containing more than 50% of those products,* ***which originate in one of the prefectures listed in Annex 3 to the ministerial order n° 1319 of 8 September 2016*,** ***for which the sampling and analysis of this product is required, and were sampled on:***

.................................................................................................(date)

*(date)*

et soumis à une analyse de laboratoire le................................................................................................(date)

*and subjected to laboratory analysis on (date)*

dans le laboratoire*………………………….…………………………………………….……..*(nom du laboratoire),

*in the laboratory (name of laboratory),*

pour déterminer les niveaux de radionucléides césium 134 et césium 137. Le rapport d'analyse est joint;

*to determine the level of caesium-134 and caesium-137 radionuclides. The analytical report is attached hereto;*

□Des champignons, poissons et produits de la pêche, riz, soja, kakis (japonais), pétasites japonais ou géants (fuki), *Aralia spp.,* pousses de bambou, fougère grand aigle, fougère royale japonaise, fougère-à-l'autruche et koshiabura **d'origine inconnue ou un produit qui en est dérivé ou des denrées alimentaires ou aliments pour animaux composés contenant plus de 50 % de ces produits en tant qu'ingrédient(s) d'origine inconnue,**

*Mushrooms, fish and fishery products, rice, soybeans, (Japanese) persimmon, Japanese or giant butterbur (fuki), Aralia spp., bamboo shoot, bracken, Japanese royal fern, ostrich fern and koshiabura* ***of unknown origin or a derived product thereof or a compound feed or food containing more than 50 % of those products as (an) ingredient(s) of unknown origin***

qui ont été échantillonnés le ...................................................................................................... (date)

*which were sampled on (date)*

et soumis à une analyse de laboratoire le ................................................................................... (date)

*and subjected to laboratory analysis on* *(date)*

dans le laboratoire ...........................................................................................................(nom du laboratoire),

*in the laboratory (name of laboratory),*

pour déterminer les niveaux de radionucléides césium 134 et césium 137. Le rapport d'analyse est joint.

*to determine the level of caesium-134 and caesium-137 radionuclides. The analytical report is attached hereto.*

Fait à..................................................................................le..........................................................................

*Done at on*

Cachet et signature du représentant habilité visé à l’article 4 (alinéas 8,9 et 10)

de l’arrêté n° 1319 CM du 8 septembre 2016

*Stamp and signature of the authorised representative referred to in Articles 4(8), 4(9) and 4(10) of the ministerial order n° 1319 of 8 September 2016*